

EPHESIANS
Di Lede a Paul ang gi di
Nohongo Dabu i Ephesus
Di haga modongoohia:

Di lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Ephesus e helekai matagidagi i di hagamaanadu a God bolo e hagabudu mai ana mee huogodoo ala ne hai gi di gowaa e dahi, go nia mee huogodoo ala i di langi mo i henuailala ala e dagi go Christ (1.10). Gei di maa gu hagi anga gi nia daangada a God bolo digaula gi mouli i tadinga o di hagamaanadu hagabalagau, bolo digau huogodoo ala gu hagadonu la gii dahi hua i baahi o Jesus Christ.

I taamada *Di lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Ephesus*, Paul gu haga modongoohia di ala a God Tamana ne hili ana daangada, mo dana hai dela ne wwede nadau huaidu ga dagaloaha i ginaadou mai i dana Dama Daane go Jesus Christ, mo di hai o di hagamaanadu hagabalagau a God modudahi mai i di Hagataalunga Dabu. Gei di lua baahi o di lede deenei, mee ne hagi anga gi digau ala e dau di maa bolo digau ala e mouli i baahi o Christ, la gi mouli madammaa i di gowaa e dahi.

I lodo di lede deenei iai nia hagadilinga helekai ala e haga modongoohia aga di haga puni nia daangada a God gii dahi hua i baahi o Christ: di Nohongo Dabu le e hai be tuaidina, gei Christ la go di libogo, be e hai be di hale, Christ la go di hadu o di madaaduge, be e hai be di ahina hai lodo, Christ la go dono lodo. Di lede deenei

iai nia helekai hagaamu mai baahi tangada dela ne hihi di maa, i dono hagamamaanadu tumaalia o God mai i Christ. Nia mee huogodoo gu gidee haga madammaa i di maalama o di aloho o Christ, dono wanga dehuia, dono wwede nia huaidu, dono dumaalia aamua modono mouli madammaa.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia (1.1-2)

Christ mo di Nohongo Dabu (1.3–3.21)

Di mouli houu i baahi o Christ (4.1–6.20)

Di hagaodi gi muli (6.21-24)

¹ Mai baahi o Paul, tangada agoago hagau a Jesus Christ mai di hiihai o God, ang gi nia daangada a God ala i Ephesus, ala e buni manawa dahi ang gi Jesus Christ.* ² God tadau Damana, mo tadau Dagi go Jesus Christ gi gowadu gi goodou tumaalia mo di noho i di aumaalia.

Nia maluagina hagataalunga i lodo Christ

³ Gidaadou gi danggee ang gi God Tamana o tadau Dagi go Jesus Christ! I tadau buni anga gi Christ, gei Mee gu haga maluagina gidaadou i dana gaamai nia maluagina o di Hagataalunga mai i di langi. ⁴ I mua di hai o henuailala, gei God guu lawa dana hili gidaadou belee hai nia dama ni aana i tadau buni anga gi Christ, bolo gidaadou gii dabu gi madammaa i ono mua.

Idimaa go dono aloho, ⁵ God guu lawa di hagamamaanadu bolo gidaadou gaa hai nia dama ni aana, mai i Christ. Di mee deenei la di tene hua ni Mee mo dono hiihai. ⁶ Gidaadou

* **1.1:** Acts 18.19-21; 19.1

gi hagaamuina a God i dono dumaalia madamada, i dana gaamai gi gidaadou dana wanga dehuia, go dana Dama daane dela e aloho ai. ⁷ Idimaa, nia dodo o Christ la ne haga dagaloaha gidaadou, gei tadau huaidu la gu dumaalia ginai. Tumaalia o God le e damanaiee huoloo,* ⁸ dela ne gaamai dehuia gi gidaadou haga damana!

Mai ono kabemee mo iloo mee huogodoo,
⁹ God ne hai hua dana mee dela ne hagababa i ono lodo, gaa hai gidaadou giiloo dana hagamaanadu hagammuni, dela gu maanadu go Mee bolo e hai go Christ. ¹⁰ Di hagamaanadu deenei ga haga lawa go God i di madagoaa e donu ma ga dau mai, dela bolo e hagabudu mai ana mee huogodoo ala ne hai gi di gowaa e dahi, go nia mee huogodoo ala i di langi mo i henuailala, belee dagi go Christ. ¹¹ Nia mee huogodoo le e hai gii hai be di hagamaanadu a God mo dono hiihai, gei God guu hili gidaadou belee hai ana dama i tadau buni anga gi Christ, gii hai be dana hagamaanadu dela gu dugu mailoo itaamada. ¹² Deelaa laa, gidaadou ala ne hagadagadagagee gi Christ matagidagi, gi hagaamuina di madamada o God! ¹³ Gei goodou guu hai labelaa nia daangada ni God i di godou longono nnelekai e donu, go di Longo Humalia ne gowadu gi goodou di haga mouli. Goodou ne hagadonu a Christ, gei God gaa dugu dono maaga gi godou nua e hagamodongoohia bolo goodou la nia dama niaana, i dana gowadu gi goodou di Hagataalunga Dabu dela ne hagababa adu. ¹⁴ Di

* **1.7:** Colossians 1.14

Hagataalunga la di hagadootonu bolo gidaadou ehai mee ginia mee a God ala ne hagababa ang gi ana daangada, gei e hai gidaadou gii donu bolo God gaawanga di mehede hagatau gi digau ala guu hai nia dama ni aana. Gidaadou gi hagaamuina dono madamada!

Talodalo Paul

¹⁵ Mai idi hadinga deenei, imuli dogu madagoaa nelongono digodou hagadonu Tagi go Jesus, mo digodou aaloho inia daangada a God huogodoo, ¹⁶ au digi dugua dagu danggee gi God i lodo agu dalodalo, ¹⁷ gei au e dangi ang gi di God o tadau Dagi go Jesus Christ, dela go Tamana madamada bolo gi gowadu di Hagataalunga dela ehai goodou gi maalama, gei e hagiadu a God bolo gi iloo goodou hagahumalia a Mee. ¹⁸ Au edangi gi Mee bolo gi hugee godou maanadu, gigidee goodou dono maalama, gei goodou ga iloo di hagadagadagagee dela ne gahi mai ginai goodou. E maluagina beheer go nia maluagina humalia ala ne hagababa go Mee gi ana daangada. ¹⁹ Gei e aali huoloo go dono mogobuna dela engalua itadau lodo ala ehagadonu. Di mogobuna dela engalua i tadau lodo, la di mogobuna maaloo ²⁰ dela nogo haihegauiei Mee i dono madagoaa ne haga mouli aga a Christ gidaha mo di made, ga haga noho a Mee i dono baahi gau donu i tenuta dela idi langi.* ²¹ Christ guu dagi i hongo nia dagi o digau di langi huogodoo, digau aamua, digau mogobuna, mo nia dagi aamua. Mee dono ingoo damana i hongo

* **1.20:** Pisalem 110.1

nia ingoo huogodoo ala llauehe i henuailala dolomeinei, mo di madagoaa nomuli. ²² God guu dugu nia mee huogodoo gi lala nia babaawae o Christ, gei guu dugu a Mee gi dagia nia mee huogodoo o di nohongo dabu, bolo go Mee dela go Tagi damana.* ²³ Di nohongo dabu la go tuaidina o Christ, go Mee dela di haga honu o nia mee huogodoo i nia madagoaa huogodoo.

2

Mai i di made gi di mouli

¹ Lodo di madagoaa gu doo gi daha, gei goodou digau guu mmade idi hagataalunga, idi godou de hagalongo mo godou ihala.* ² Idi madagoaa deela, gei goodou nogo daudali nia hai huaidu o henuailala. Goodou nogo hagalongo gi di tagi mogobuna huaidu dela ilodo di ahiaalangi, di hagataalunga dela ehuwahuwa digau ala hagalee hagalongo gi God. ³ Gidaadou huogodoo nogo hai labelaa be digaula, nogo dagi go tadau hiihai, nogo haihua nia hiihai o tadau huaidina mo tadau maanadu huaidu. Lodo tadau mouli beela, gidaadou nogo haihua be digau dogologo ala guunoho ilodo di hagawelegele a God. ⁴ Gei tumaalia o God gu ilodo nia gowaa huogodoo, gei dono aloho i gidaadou le edamanaiee, ⁵ Mee gudahiaga gidaadou gi mouli dalia a Christ idi madagoaa gidaadou nogo mmade i baahi tadau hagataalunga i tadau de hagalongo. Ma go tumaalia dehuia o God dela ne haga mouli goodou. ⁶ Tadau bunianga

* **1.22:** Colossians 1.18; Pisalem 8.6 * **2.1:** Colossians 2.13

gi Jesus Christ, God gu haga mouli aga gidaadou madalia a Mee, e dagi madalia a Mee i tenua dela i di langi. ⁷ God ne hai di mee deenei belee haga modongoohia inia madagoaa huogodoo ala gadau mai, tamanaiee o dono dumaalia, ilodo di aloho ne hagamodongoohia mai i Jesus Christ. ⁸⁻⁹ Idimaa, ma go tumaalia dehuia o God dela ne haga mouli goodou mai di hagadonu. Hagalee mai godou hegau, gei mai tumaalia o di wanga dehuia a God. Deelaalaa, tangada emee di bida hagaamu eia ai. ¹⁰ God ne hai gidaadou gii hai beenei, gei ilodo tadau buni anga gi Jesus Christ, Mee ne hai gidaadou gi hai mee gi di mouli e hai nnegau humalia ala guulawa dana hagatogomaalia mai gi gidaadou gi heia.

Gii dahi i Christ

¹¹ Goodou ala ne haanau digau tuadimee, ala ehagaingoo go digau o Jew bolo “Digau Digi Sirkumsais”, gei ginaadou e hagaingoo ginaadou bolo “Digau Gu Sirkumsais”, (di mee e hai go nia daane gi nadau huaidina), gilangahia goodou bolo goodou nogo hai behee ilodo di madagoaa dela gudoo gi daha. ¹² Di madagoaa deela, goodou nogo i daha mo Christ, hagalee nia dama ni God ne hilihili. Goodou hagalee nogo dau ginia hagababa a God ala ne hai anggi ana daangada, gei goodou nogo mouli henuailala, di godou hagadagadagagee gi di godou God ai. ¹³ Gei dolomeenei, i di godou buni anga gi Jesus Christ, goodou ala nogo mogowaa i daha, gu haga hoo hoo mai go nia dodo o Christ. ¹⁴ Ma go Christ hua dela ne gaamai gi

gidaadou di aumaalia, i dana hagabuni digau o Jew mo digau tuadimee giidahi hua. Ma go dono huaidina dela ne oho di tuuli dela nogo hai digaula nia hagadaume. ¹⁵ Mee gu hagalawa gidaha nia haganoho digau o Jew ngaadahi mo nia manga haganoho hagalligi, belee hai nia hagadili henua elua aanei giidahi idi nadau bunianga gideIa, giimee dinoho idi aumaalia.* ¹⁶ Christ gu oho gidaha te noho baba i nau mehanga i dono made ihongo di loobuu; idi hai odi loobuu, Mee gu haga puni mai nia hagadili henua elua aanei, giihai tuaidina edahi galaha mai labelaa gi God.* ¹⁷ Malaa, Christ gu hanimoi, gu agoago di Longo Humalia odi aumaalia ang gi digau huogodoo: gi digau tuadimee ala nogo mogowaa i God, ngaadahi mo digau o Jew ala nogo hoohoo gi Mee.* ¹⁸ Ma go Christ hua dela ne haga puni gidaadou huogodoo, digau o Jew mo digau tuadimee, gaamee dilloomoi gimua Tamana idi Hagataalunga edahi.

¹⁹ Malaa, goodou digau tuadimee gu hagalee hai digau mai i daha be digau hua gee dolomeenei, gei guu hai digau donu ngaadahi dalia nia daangada a God, guu hai di beneinei God. ²⁰ Goodou guu hau gi hongo di hagamau dela ne dugu go digau agoago hagu mo nia soukohp, gei di hadu di madaaduge la go Christ hua modogoia. ²¹ Ma go Mee hua dela edaahi di hale hagatau gidi gowaa edahi, gei ehai dimaa giitomo, giihai di hale daumaha edabu ang gi Dimaadua.

* **2.15:** Colossians 2.14

* **2.16:** Colossians 1.20

* **2.17:**

Isaiah 57.19

²² Di godou buni anga gi Mee, goodou ngaadahi mo digau huogodoo ala igolo gu buni mai gi di gowaa e dahi, di gowaa dela e noho ai a God mai i dono Hagataalunga.

3

Tegau a Paul ang gi digau tuadimee

¹ Deenei tadinga, au go Paul tangada galabudi a Jesus Christ idimaa go goodou digau tuadimee, e dalodalo gi God. ² Goodou gu longono bolo God i dono dumaalia ne dugu mai tegau deenei bolo gi heia e hagahumalia goodou. ³ God gu haga gila aga dana hagamaanadu hagammuni gi di au. (Gei au ne hihihua haga bodobodo di mee deenei, ⁴ gei maa goodou gaa dau agu mee ala ne hihih, goodou ga iloo laa dogu modongoohia di hagamaanadu hagammuni o Christ.)* ⁵ Ilodo di madagoaa gudoo gidaha, gei nia daangada digi iloo di hagamaanadu hagammuni deenei, gei God gu haga gida di maa dolomeenei, mai i di Hagataalunga anggi ana gau agoago hagau haga madagu mo ana soukohp. ⁶ Malaa, deenei di hagamaanadu hagammuni a God: mai di Longo Humalia, digau tuadimee mo digau o Jew gu hai mee ngaadahi ginia maluagina o God, gu hai nia manga o tuaidina hua e dahi, gu hai mee ngaadahi gi di hagababa a God ne hai mai i Jesus Christ.

⁷ Au ne hai tangada hai hegau nidi Longo Humalia mai di wanga dehuia a God dela ne gaamai i ono mogobuna. ⁸ Au tangada

* **3.4:** Colossians 1.26-27

i bahi ilala tangada dela mugilala loo nia daangada a God, malaa, God gu gaamai gi di au di madagoaa humalia, e kae di Longo Humalia o di maluagina dee odi o Christ ang gi digau tuadimee, ⁹ gei e hai digau huogodoo gi gidee ginaadou di hagamaanadu hagammuni a God dela gu hagai hegau. God dela ne hai nia mee huogodoo, nogo benebene dana hagamaanadu hagammuni mailoo i mua, ¹⁰ bolo i di madagoaa dolomeenei, mai di nohongodabu, nia dagi o digau di langi mo nia mogobuna tenua o di langi gi kabee dono iloo i nia hagadilinga ala. ¹¹ God ne hai di mee deenei bolo gii tau gi dana hadinga dee odi dela ne hagahonu koia mai Jesus Christ go tadau Dagi. ¹² I tadau bunianga gi Christ mo tadau hagadonu a Mee, gidaadou gu maaloo di hula laa mua o God idi hagadagadagee. ¹³ Au e dangi adu gi goodou, bolo goodou hudee madugia i di au dela e hagaduadua i godou gili. Nia mee huogodoo aanei la nia hagahumalia ni goodou.

Di aloho o Christ

¹⁴ Itadinga deenei, au e dogoduli i mua Tamana, ¹⁵ go Mee dela newanga nia ingoo donu onia madahaanau huogodoo ala i di langi mo henu-ailala. ¹⁶ Au e dangi ang gi God mai di maluagina oono madamada gi gowadu nia mahi, mai i dono Hagataalunga, e hagamaaloo aga godou lodo. ¹⁷ Au e dalodalo bolo Christ gii noho i godou lodo mai godou hagadonu. Au e dalodalo bolo goodou gi hagamau mai di aloho. ¹⁸ Gei goodou ngaadahi mo nia daangada a God huogodoo

gi kae ina di mogobuna maaloo di iloo di palaha, looloo, tuuduu, mo di llala o di aloho o Christ. ¹⁹ Uaa, goodou gi iloo di aloho o Christ, ma e aha maa gidaadou e deemee di iloo di maa hagatau. Gei goodou gaa honu laa i di hagahonu o God.

²⁰ Hagaamuina a God i ono mogobuna e ngalua i tadau lodo, e mee di hagagila nia mee laa hongo tadau mee ala e mee di tangi ge hagamaanadu ai.

²¹ Di madamada dela ilodo di nohongo dabu mo lodo Jesus Christ gi heia ang gi God i nia madagoaa huogodoo, gaa hana hua beelaa! Amen.

4

Di hagadaubuni o tuaidina

¹ Au tangada galabudi idimaa au e hai hegau gi Tagi, au e hagamahimahi goodou gi mouli i di mouli dela ne dugu adu go God i dono madagoaa ne gahi mai goodou. ² Nia madagoaa huogodoo goodou gi manawa balabala, hila gilala, mo di hagakono di manawa. Haga modongoohia ina godou aloho idi godou hagadaubuni. *

³ Hagamahi daahia hua beelaa di hagadaubuni dela egowadu go di Hagataalunga mai idi aumaalia dela e hagabuni goodou gi di gowaa e dahi. ⁴ Ma tuaidina hua e dahi, di Hagataalunga hua e dahi, gadoo be di hagadagadagee hua e dahi dela negahi ginai goodou go God.

⁵ Tagi hua e dahi, di hagadonu hua e dahi, mo di babdais hua e dahi, ⁶ di God hua e dahi, Tamana o nia daangada huogodoo, Tagi o nia daangada huogodoo, e hagangalua ilodo nia daangada

* **4.2:** Colossians 3.12-13

huogodoo, gei enoho ilodo nia daangada huogodoo.

⁷ Tangadane mo tangadane la guukae di wanga dehuia giitau anggi di mee a Christ ne duguanga, ⁸ giihai be nia helekai di Beebaa Dabu dela e helekai,

“Di madagoaa o Mee ne hana gi di gowaa dela i nua loo,
Mee ne lahi ana gau galabudi dogologo madalia Ia,

gaa wanga nia wanga dehuia gi nia daangada.”*

⁹ “Mee ne hana ginua” ehai dono hadinga bolo aha? Ehai dono hadinga boloo: matagidagi Mee ne haneia gi di gowaa koia mugilalaloo i henuailala. ¹⁰ Deelaa laa, Tangada dela ne haneia gi lala, la go Mee hua dela ne hana gi baahi nua nia langi, belee haga honu di langi hagatau.

¹¹ Ma go Mee dela “ne wanga ana wanga dehuia gi nia daangada,” gaa dongo hunu gau belee hai digau agoago hagau, nia soukohp, digau kae di Longo Humalia, digau agoago, mo nia tinte.

¹² Mee ne hai di mee deenei belee hagatogomaalia nia daangada a God huogodoo ginia hegau daumaha, gii mee di haga duu aga tuaidina o Christ. ¹³ Gei gidaadou huogodoo ga buni mai gilodo di hagadonu e dahi, mo di iloo di Tama a God. Gidaadou gaa hai digau e mmaadua i lodo tadau hagadonu, gaa dohu be Christ. ¹⁴ Gei gidaadou ga hagalee hai be nia damagiigi lligi, ma ga daahee i nia beau, ge iliili go di madangi hulihuli o nadau agoago halahalau dangada, ala edagi digau ala igolo gi nadau haihai gee mo

* **4.8:** Pisalem 68.18

nadau halahalau dangada ala e hai. ¹⁵ Malaa, gidaadou gi tomo aga i nia ala huogodoo gii hai be Christ, dela go di libogo, mai i tadau helehelekai i di tonu modi aloho. ¹⁶ Ilala ono mogobuna dagi, nia dudaginga huogodoo o tuaidina guu tau gi di gowaa dahi, gei tuaidina hagatau le e daahi go nia dudaginga huogodoo o tuaidina. Maa tudaginga nei mo tudaginga nei gaa hai dana hegau, gei tuaidina hagatau ga tomo aga, gaa bida haga duu aga ia mai i di aloho.*

Di mouli hooi i baahi o Christ

¹⁷ Au e bule goodou i di ingoo o Tagi, gi hudee mouli i di bouli, gadoo be digau ala e balumee nadau maanadu, ono hadinga ai, ¹⁸ nadau hagabaubau la ilodo di bouli. Digaula hagalee dau gidi mouli o God, i nadau noho hua i di haga longoduli modi hiinoho. ¹⁹ Digaula gu de longono nia manuu o di langaadia, guu bida wanga nadau huaidina gi heia nia huaidu, gei e hai nadau hangaahai huaidu huogodoo.

²⁰ Hagalee deela di godou mee ne kabe i Christ! ²¹ E donu goodou gu longono a Mee, gu daudali a Mee, gu aago ginai di tonu dela ibaahi o Jesus. ²² Kilia gidaha godou mouli namua. Di mouli namua la gu hagahuaidu go nia hi-ihai haga boiboi dangada.* ²³ Godou manawa, mo godou hagabaubau gi haga hooi ina hagatau. ²⁴ Goodou e hai loo gi huli hooi gii hai be di ada o God, dela gu haga modongoohia aga bolo di mouli e donu, hai donu ge e dabuaahia.*

* **4.16:** Colossians 2.19
Genesis 1.26; Colossians 3.10

* **4.22:** Colossians 3.9

* **4.24:**

25 Deelaa laa, hudee helekai kai tilikai. Huogodoo gi helekai donu i godou mehanga, idimaa, gidaadou huogodoo guu dahi i tuaidina o Christ.* 26 Maa goodou ga hagawelewele, hudee heia di hagawelewele gi dagi ina goodou gi lodo di huaidu, ge hudee noho hagawelewele i di laangi dogomaalia.* 27 Hudee dugu anga gi Setan dono madagoaa humalia e hai ana hai adu gi goodou. 28 Maa goodou e gaiaa, gii lawa gi daha, daamada ngalua e hagahumalia goodou, gii mee goodou di hagamaamaa digau hagaloale. 29 Hudee helehelekai i nia helekai haga huaidu daangada, gei helehelekai hua nia helekai hagamaamaa humalia, nia helekai haga tomo aga, ge haga haingoochia nadau mee ala ehiihai bolo giigolo. Gei godou helekai ga hagahumalia digau ala elongono godou helekai. 30 Goodou hudee heia di Hagataalunga Dabu a God gi manawagee, idimaa, di Hagataalunga la di maaga ni God i godou nua, dono hadinga bolo goodou niaana, gei e haga modongoochia bolo di laangi gaadae mai, ge la ga haga mehede goodou. 31 Kilia gidaha nia hagadugina, hiihai huaidu ge hagawelewele. Gii lawa gi daha mo nia haga hoocho, modi helekai haibaahi i godou mehanga, nia hagadugina lodo huaidu hagadilinga e logo. 32 Gei gi dumaalia, manawa balabala, ge hagadau wwede i godou mehanga, gadoo be God dela ne dumaalia adu gi goodou mai i Christ.*

* 4.25: Zechariah 8.16
Colossians 3.13

* 4.26: Pisalem 4.4

* 4.32:

5

Mouli i lodo di maalama

¹ Idimaa goodou guu hai nia dama hagalabagau ni God, goodou hagamahi gii hai be Mee.

² Godou mouli gidagia go di aloho, gii hai be Christ dela ne aloho i gidaadou, ga gaamai dono mouli be tigidaumaha kala mo di wanga dehuia dela e haga tenetene a God.* ³ Nia haihai huaidu

be di manu, mouli milimilia, mo di mouli hagamailaa la hagalee humalia maga helehelekai ai i godou mehanga, idimaa, goodou la nia daangada ni God. ⁴ Gei e dee duudanga bolo goodou

e hai hegau gi nia helekai huaidu, helekai dadaagala huaidu, be nia helekai dadaulia. Goodou belee danggee ang gi God. ⁵ Goodou gi iloo bolo tangada dela e mouli be di manu, mouli milimilia, be e hagamailaa la hagalee kae dono duhongo i Teenua King o Christ mo God, idimaa, di hagamailaa la tagadilinga haidaumaha ang gi nia balu god.

⁶ Goodou gi de halahalau hua go dahi dangada gi nia balu helekai, idimaa, nia mee aanei le e hai a God gi hagawelewele ang gi digau ala e de hagalongo ang gi de Ia. ⁷ Malaa, goodou

hudee bunianga gi digau beelaa. ⁸ Goodou digau nogo noho ilodo di bouli imua, malaa, goodou guu hai nia daangada ni Tagi, gei goodou guilodo di maalama. Malaa, goodou gi mouli

be digau ni di maalama. ⁹ Idimaa, di maalama dela e hidi mai ai nia humalia, nia mee hai donu mo nia donu huogodoo. ¹⁰ Goodou hagamahi

* 5.2: Exodus 29.18; Pisalem 40.6

gi kaabee nia mee ala e haga tene di manawa o Tagi. ¹¹ Hudee heia nia balumee o di bouli ala e hai go nia daangada. Gaamai nia maa gi lodo di maalama. ¹² (Gei di maa e haga langaadia huoloo ma ga helehelekai nia mee ala e hai hagammuni go digaula.) ¹³ Di madagoaa nia mee huogodoo ga haga modongoohia go di maalama, gei nadau hangaahai donu la ga kila mai. ¹⁴ Di maalama dela e hai nia mee huogodoo gi kila mai, dela gu helekai ai boloo,

“Aala aga go tangada dela e kii,
duu i nua gi daha mo di made,
gei Christ ga haga maalama goe.”

¹⁵ Deelaalaa, goodou giipula i godou mouli. Hudee mouli be digau de kabemee, gei gi mouli be digau kabemee. ¹⁶ Heia gi dahidamee nia madagoaa huogodoo ala gu dugu adu gi goodou, idimaa, aanei la nia laangi huaidu.* ¹⁷ Goodou hudee dadaulia, hagamahi halahala ina nia mee a Tagi ala e hiihai ginai bolo gi heia.

¹⁸ Hudee heia goodou gi libaliba i nia waini ala e hagahuaidu goodou, haga honu ina goodou gi di Hagataalunga. ¹⁹ Helehelekai i godou mehanga i nia helekai o nia daahili Pisalem, nia daahili hagaamu, mo nia daahili ang gi God. Daahili i nia daahili hagaamu mono Pisalem ang gi Tagi mo di hagaamu i lodo godou manawa.* ²⁰ Danggee i nia mee huogodoo gi God Tamana i di ingoo tadau Dagi go Jesus Christ i nia madagoaa huogodoo.

*Nia ahina mono daane hai lodo
(Colossians 3.18-19; 1-Peter 3.1-7)*

* **5.16:** Colossians 4.5 * **5.19:** Colossians 3.16-17

²¹ Goodou gi hagadau dugu anga i goodou, idi-maa, goodou e hagalaamua a Christ.

²² Nia ahina, dugu anga goodou gi godou lodo, gii hai be di godou hai ang gi Tagi.* ²³ Idimaa, go taane dela e mogobuna di dagi dono lodo, gadoo be Christ dela e mogobuna di dagi di no-hongo dabu. Mee Tangada Hagamouli ni di no-hongo dabu dela go dono huaidina. ²⁴ Malaa, nia ahina gi dugu anga ginaadou hagatau gi nadau lodo, be di nohongo dabu dela e dugu anga ia gi Christ.

²⁵ Nia daane, aloho i godou lodo, gadoo be Christ dela ne aloho i di nohongo dabu ge ne dugu anga dono mouli ginai.* ²⁶ Mee ne hai di mee deenei belee hagadabu di nohongo dabu ang gi God gi ana helekai, i muli dana haga madammaa di maa gi nia wai, ²⁷ bolo gi dugu anga gi de Ia dana no-hongo dabu madamada, gei e madammaa, deai ono mee hala ai, ono gowaa dogolia ai, be ono gowaa huaidu ai.

²⁸ Nia daane gi aloho i nadau lodo be nadau aloho i nadau huaidina. Taane dela e aloho i dono lodo, le e aloho i dono huaidina. ²⁹ (Gidaadou hagalee de hiihai gi tadau huaidina. Gei gidaadou e haangai di maa ge e benebene, gadoo be di hai a Christ dela e hai gi di nohongo dabu, ³⁰ idimaa, gi-daadou nia dudaginga ni tuaidina o Maa.) ³¹ E hai gadoo be nia helekai di Beebaa Dabu e helekai boloo,
 “Tadinga deenei dela taane gaa tanga gi daha mo dono damana mo dono dinana,

* **5.22:** Colossians 3.18; 1-Peter 3.1
 1-Peter 3.7

* **5.25:** Colossians 3.19;

ga buni anga gi dono lodo,
gaa hai tuaidina e dahi.”*

³² Tadinga hagabalabagau hagammoni gei e donu dela gu haga modongoochia mai go nia helekai aanei, ala gu iloo eau bolo e helekai i Christ mo di nohongo dabu. ³³ Gei di maa e dau adu labelaa gi goodou: nia daane huogodoo gi aloho i godou lodo, be godou aloho i godou huaidina, gei nia ahina gi hagabalabagau ina nadau lodo.

6

Nia dama mo nia maadua (Colossians 3.20-21)

¹ Nia damagiigi, di godou waawa hegau dama Christ belee hagalongo gi godou maadua, idimaa, deenei di mee donu e hai.

² “Hagalaamua ina do damana mo do dinana,” deenei taganoho matagidagi dela iai dono hagababa boloo,*

³ “Nia mee huogodoo la ga humalia i godou baahi, gei goodou gaa mee di mouli waalooloo i hongo henuailala.”

⁴ Nia maadua, hudee heia godou dama gi hagawelewele balumee, aago ina digaula gi nia agoago dama a Christ mono agoago hagamaamaa.

Nia hege mo nia dagi (Colossians 3.22–4.1)

⁵ Nia hege, hagalongo gi godou dagi henuailala i di hagalaamua, gi heia i di manawa balabala, gii hai be di godou hai hegau gi Christ. ⁶ Nia mee

* **5.31:** Genesis 2.24 * **6.2:** Exodus 20.12; Deuteronomy 5.16

aanei hagalee ne belee hai hua i di madagoaa digaula e mmada adu gi goodou, bolo gi humalia goodou i nadau baahi, gei gi heia be nia hege a Christ ala e hai di hiihai a God aga ilodo nadau manawa hagatau. ⁷ Goodou go nia hege, heia godou hegau i di tene, be nia hegau e hai gi Tagi, hagalee gi nia daangada. ⁸ Goodou gi iloo bolo di Tagi e hui tangada nei mo tangada nei i nadau hegau humalia, e de hilihili be digau moholo be nia hege.

⁹ Nia dagi, heia hua go di hai deenei gi godou hege, hudee hagamadagudagu ina digaula gi nia helekai. Gi iloo bolo goodou mo godou hege la nia daangada ni Tagi hua e dahi dela i di langi, e hagi aga digau huogodoo i di ala hua e dahi.*

Nia goloo heebagi a God

¹⁰ Haga muliagina, hagamaaloo ina goodou i di godou buni anga gi Tagi i ono mahi maaloo. ¹¹ Ulu i nia goloo heebagi huogodoo a God ala e gowadu, gei goodou gaa mee di tuu gii mau i di heebagi gi Setan mo ana halahalau. ¹² Idimaa, gidaadou hagalee heebagi gi nia daangada dangada, gei e heebagi gi nia dagi, mogobuna dagi mo nia mahi bouli o henuailala mo e heebagi gi nia hagataalunga mahi huaidu odi ahiaalangi. ¹³ Deelaa laa, goodou ulu i nia goloo heebagi a God dolomeenei, gei goodou gaa mee di duuli gi daha nia heebagi odi hagadaumee i di madagoaa huaidu ma gaa dae mai, gei muli teebagi, goodou e maaloo hua igolo.

* **6.9:** Deuteronomy 10.17

14 Goodou tuu maaloo gi di tuu o di tonu dela ennoo tuaidina, tuu maaloo gidi mee haaligi hadahada odi mouli haidonu dela guutai gi dono lohongo,* 15 modi togomaalia di hagadele di Longo Humalia odi aumaalia, be goodou maga ulu godou suudi gi mau.* 16 Daahia di hagadonu i godou baahi inia madagoaa huogodoo, e hai di duuli, gei goodou ga mee di diinai nia amumaalei ulaula ala epuu mai go tangada huaidu. 17 Goodou gi gahu idi goobai di hagamouli, modi kae Nnelekai a God ala go tulumanudauwa egowadu go di Hagataalunga Dabu.*

18 Heia nia mee huogodoo aanei i talodalo, dangidangi di hagamaamaa gi God. Hai dalodalo inia madagoaa huogodoo idi Hagataalunga. Dono hadinga bolo goodou ginoho kanakana, gihudee dugua digodou hai dalodalo inia madagoaa huogodoo inia daangada a God huogodoo. 19 Dalodalo labelaa idiau gi God gigaamai nia helekai i dogu madagoaa ma ga helekai ai, gii mee au di haga modongoochia maaloo nia mee ala ede modongoochia ilodo di Longo Humalia. 20 Au tangada hagu hagadele di Longo Humalia, mae aha maa au e galabudi. Dalodalo gimaaloo au di helehelekai idi Longo Humalia, be dagu hai dela belee hai.

Nia hagaaloho haga muliagina

21 Tychicus, go tadau duaahina daane hagaaloho ge tangada hai hegau manawa dahi

* 6.14: Isaiah 11.5; 59.17 * 6.15: Isaiah 52.7 * 6.17: Isaiah 59.17

inia hegau o Tagi, ga hagi adulaa ogu longo gi iloo goodou dogu mouli dolomeenei.* ²² Deelaa di mee ne hagau aiadu a mee belee hagi adu di madau noho mo di mouli dolomeenei, gei e hai goodou gi manawa maaloo.

²³ God Tamana mo Tagi go Jesus Christ gidugu anga di aumaalia modi aloho idi hagadonu ginia duaahina dama a Christ huogodoo. ²⁴ Tumaalia o God gi madalia digau huogodoo ala e aloho i Tagi go Jesus Christ i di aloho e dee odi.

* **6.21:** Acts 20.4; 2-Timothy 4.12; Colossians 4.7-8

Beebaa Dabu
The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the
Federated States of Micronesia, spoken on the
Kapingamarangi and Ponape islands, Caroline Islands

Copyright © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible translation committee

Language: Kapingamarangi

Translation by: The Kapingamarangi Bible translation committee

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-04-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

28201f3a-53b9-559a-9b49-00a6f40bcb2a